

# CAVI DI RICARICA

## MODO 3

### TIPO 2 - TIPO 2

---

**MODE 3 CHARGING CABLE** TYPE 2 - TYPE 2  
**CABLE DE CARGA MODO 3** TIPO 2 - TIPO 2  
**MODO 3 CABOS DE CARREGAMENTO** TIPO 2 - TIPO 2

Manuale utente e installazione

User and installation manual  
Manual de usuario e instalación  
Manual do usuário e de instalação



**IT** Le informazioni contenute in questo manuale sono di proprietà di Daze e non possono essere riprodotte né parzialmente né integralmente. Il presente manuale viene fornito con il prodotto al Cliente. Daze non sarà ritenuta responsabile per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose o animali a causa del mancato rispetto di tutte le prescrizioni indicate nel presente Manuale.

© Copyright 2020 DazeTechnology. Tutti i diritti riservati [www.dazetechnology.com](http://www.dazetechnology.com)

**EN** The information contained in this manual is the property of Daze and may not be reproduced in whole or in part. This manual comes with the product to the customer.

Daze will not be held responsible for any damage that may directly or indirectly result to people, things or animals due to failure to comply with all the requirements set out in this Manual.

© Copyright 2020 DazeTechnology. All rights reserved [www.dazetechnology.com](http://www.dazetechnology.com)

**ES** La información contenida en este manual es propiedad de Daze y no se puede reproducir ni parcial ni totalmente. Este manual se suministra con el producto al Cliente.

Daze no se hace responsable de los daños que puedan derivarse directa o indirectamente a personas, objetos o animales debido al incumplimiento de todas las prescripciones indicadas en este Manual.

© Copyright 2020 DazeTechnology. Todos los derechos reservados [www.dazetechnology.com](http://www.dazetechnology.com)

**PT** As informações contidas neste manual são propriedade da Daze e não podem ser reproduzidas no todo ou em parte. Este manual vem com o produto para o cliente.

A Daze não será responsabilizada por qualquer dano que possa resultar direta ou indiretamente em pessoas, coisas ou animais devido ao não cumprimento de todos os requisitos estabelecidos neste Manual.

© Copyright 2020 DazeTechnology. Todos os direitos reservados [www.dazetechnology.com](http://www.dazetechnology.com)

# INDICE

INDEX - ÍNDICE - ÍNDICE

<b>01</b>	<b>INTRODUZIONE</b> INTRODUCTION - INTRODUCCIÓN - INTRODUÇÃO	4
	<b>01.1 AVVERTENZA SUL MANUALE</b> NOTE ON THE MANUAL - ADVERTENCIA EN EL MANUAL - NOTA SOBRE O MANUAL	
	<b>01.2 SIMBOLI UTILIZZATI</b> SYMBOLS USED - SÍMBOLOS UTILIZADOS - SÍMBOLOS UTILIZADOS	5
<b>02</b>	<b>INFORMAZIONI DI SICUREZZA</b> SAFETY INFORMATION - INFORMACIÓN DE SEGURIDAD - INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA	6
<b>03</b>	<b>DESCRIZIONE</b> DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN - DESCRIÇÃO	8
	<b>03.1 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO</b> PRODUCT DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO - DESCRIÇÃO DO PRODUTO	
	<b>03.2 CARATTERISTICHE TECNICHE</b> TECHNICAL FEATURES - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	9
<b>04</b>	<b>MODALITÀ DI UTILIZZO</b> HOW TO USE - CÓMO SE UTILIZA - MODALIDADES DE UTILIZAÇÃO	12
<b>05</b>	<b>MANUTENZIONE</b> SERVICE - MANTENIMIENTO - MANUTENÇÃO	14
<b>06</b>	<b>SMALTIMENTO</b> DISPOSAL - ELIMINACIÓN - ELIMINAÇÃO	15
<b>07</b>	<b>ASSISTENZA</b> SUPPORT - ASISTENCIA - ASSISTÊNCIA	16
	<b>07.1 GARANZIA</b> WARRANTY - GARANTÍA - GARANTIA	

# 01. INTRODUZIONE

INTRODUCTION - INTRODUCCIÓN - INTRODUÇÃO

## 01.1 AVVERTENZA SUL MANUALE

WARNING ON MANUAL - ADVERTENCIA EN EL MANUAL - AVISO NO MANUAL

### IT

Grazie per aver scelto i cavi di ricarica per auto elettriche di Daze. Vi chiediamo alcuni minuti del vostro tempo per leggere la documentazione che vi consentirà di usare il prodotto in sicurezza, scoprendone tutti i vantaggi. Il prodotto è un cavo di ricarica per veicoli elettrici Tipo 2 compatibile con wallbox installata in Modo di ricarica 3, cioè con allaccio alla rete elettrica permanente.

Le informazioni contenute in questo Manuale sono destinate all'utente e riguardano l'uso in sicurezza e la manutenzione base di questo apparecchio.

### ES

Gracias por elegir los cables de carga para automóviles eléctricos de Daze. Le pedimos unos minutos de su tiempo para leer la documentación que le permitirá utilizar el producto de forma segura y descubrir todas sus ventajas. El producto es un cable de carga para vehículos eléctricos Tipo 2 compatible con wallbox instalado en Modo de carga 3, es decir, con conexión a la red eléctrica permanente.

La información contenida en este Manual está destinada al usuario y se refiere al uso y mantenimiento básico de este aparato.

### EN

Thank you for choosing Daze electric car charging cables. We ask you for a few minutes of your time to read the documentation that will allow you to use the product safely, discovering all the advantages. The product is a charging cable for electric vehicles Type 2 compatible with wallbox installed in charging mode 3, that is with connection to the permanent power grid.

The information contained in this Manual is intended for the user and concerns the safe use and basic maintenance of this device.

### PT

Obrigado por escolher os cabos de carregamento do carro elétrico Daze. Pedimos-lhe alguns minutos do seu tempo para ler a documentação que lhe permitirá usar o produto com segurança, descobrindo todas as vantagens. O produto é um cabo de carregamento para veículos elétricos Tipo 2 compatível com Wallbox instalado no modo de carregamento 3, ou seja, com conexão à rede elétrica permanente. As informações contidas neste Manual destinam-se ao usuário e dizem respeito ao uso seguro e manutenção básica deste dispositivo.



**IT** Prima di utilizzare il prodotto leggere attentamente la presente documentazione. Consigliamo di contattare l'assistenza per qualsiasi domanda o dubbio concernente l'uso e la manutenzione del cavo.

**EN** Please read this documentation carefully before using the product. We recommend that you contact support with any questions or concerns regarding the use and maintenance of the cable.

**ES** Lea detenidamente esta documentación antes de utilizar el producto. Le recomendamos que se ponga en contacto con el servicio de atención al cliente si tiene alguna pregunta o duda sobre el uso y el mantenimiento del cable.

**PT** Por favor, leia esta documentação cuidadosamente antes de usar o produto. Recomendamos que você entre em contato com o suporte com qualquer dúvida ou preocupação sobre o uso e manutenção do cabo.

## 01.2 SIMBOLI UTILIZZATI

SYMBOLS USED - SÍMBOLOS UTILIZADOS - SÍMBOLOS UTILIZADOS



### **IT** PERICOLO:

Questo simbolo indica un pericolo imminente che causa la morte o lesioni gravissime.

### **EN** DANGER:

This symbol indicates an imminent danger causing death or serious injury.

### **ES** PELIGRO:

Este símbolo indica un peligro inminente que causa la muerte o lesiones muy graves.

### **PT** PERIGRO:

Este símbolo indica um perigo iminente causando morte ou ferimentos graves.



### **IT** ATTENZIONE:

Questo simbolo indica una situazione che può causare lesioni a persone e/o cose o danni materiali a DazeBox.

### **EN** ATTENTION:

This symbol indicates a situation that can cause injury to people and/or property or material damage to DazeBox.

### **ES** ATENCIÓN:

Este símbolo indica una situación que puede causar lesiones a personas y/o bienes o daños materiales a DazeBox.

### **PT** ATENÇÃO:

Este símbolo indica uma situação que pode causar ferimentos a pessoas e/ou danos materiais ou materiais ao DazeBox.

## 02. INFORMAZIONI DI SICUREZZA

SECURITY INFORMATION - INFORMACIÓN DE SEGURIDAD - INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

### IT

Il prodotto è stato sviluppato, costruito e controllato attenendosi alle norme di sicurezza vigenti. Pertanto esso non comporta di norma alcun pericolo per persone o cose.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone o cose derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e di queste racco- mandazioni.

### ES

El producto ha sido desarrollado, fabricado y controlado de acuerdo con las normas de seguridad vigentes. Por lo tanto, normalmente no supone ningún peligro para las personas o las cosas.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños a personas o bienes derivados del incumplimiento de las normas de seguridad y de estas recomendaciones.

### EN

The product has been developed, manufactured and controlled in accordance with current safety standards. Therefore it does not normally involve any danger to people or things.

The manufacturer assumes no liability for any damage to persons or property resulting from failure to comply with safety regulations and these recommendations.

### PT

O produto foi desenvolvido, fabricado e controlado de acordo com os padrões de segurança atuais. Portanto, normalmente não envolve qualquer perigo para as pessoas ou coisas.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos a pessoas ou bens resultantes do não cumprimento das normas de segurança e estas recomendações.



### ATTENZIONE

WARNINGS - ADVERTENCIAS - ADVERTÊNCIAS

### IT

- Tenere sempre il cavo ben pulito e periodicamente eseguire controlli visivi alla ricerca di eventuali danni o residui di sporcizia.
- Se il cavo è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito.
- Srotolare il cavo prima di avviare la ricarica.
- Il cavo di ricarica deve essere utilizzato solo per ricaricare veicoli elettrici e ibridi plug-in. Non connettere con altri dispositivi elettrici
- Assicurarsi che il cavo di carica non subisca danni meccanici (piegandolo o schiacciandolo con il veicolo).
- Evitare di scollegare il connettore tirando il cavo.
- Al termine dell'utilizzo, conservare ordinatamente il cavo.
- Posizionare i cappucci protettivi su entrambi i connettori.
- Non lasciare il cavo incustodito in presenza di bambini o animali domestici.
- Non rimuovere eventuali etichette come i simboli di sicurezza.
- Non toccare i contatti del connettore e della presa lato veicolo.
- Mantenere il cavo lontano da umidità, acqua, neve, ghiaccio o altri liquidi. Non immergere mai in acqua. Evitare che le estremità del cavo cadano a terra.
- Non aprire i connettori alle estremità del cavo e non modificare i componenti.

## EN

- Always keep the cable clean and periodically carry out visual checks for damage or dirt residues.
- If the cable is damaged, it must be replaced immediately.
- Unroll the cable before charging.
- The charging cable should only be used for charging electric vehicles and plug-in hybrids. Do not connect with other electrical devices.
- Ensure that the charging cable does not suffer mechanical damage (by bending or crushing it with the vehicle).
- Avoid disconnecting the connector by pulling the cable.
- At the end of use, keep the cable neatly.
- Place the protective caps on both connectors.
- Do not leave the cable unattended in the presence of children or pets.
- Do not remove labels such as safety symbols.
- Do not touch the connector contacts and the vehicle side socket.
- Keep the cable away from moisture, water, snow, ice or other liquids. Never immerse in water. Avoid that the ends of the cable fall to the ground.
- Do not open the connectors at the ends of the cable and do not modify the components.

## ES

- Mantener siempre el cable limpio y efectuar periódicamente controles visuales para detectar posibles daños o residuos de suciedad.
- Si el cable está dañado, debe sustituirse inmediatamente.
- Desenrollar el cable antes de iniciar la carga.
- El cable de carga sólo debe utilizarse para recargar vehículos eléctricos e híbridos enchufables.
- No conecte con otros dispositivos eléctricos.
- Asegurarse de que el cable de carga no sufra daños mecánicos (doblándolo o aplastándolo con el vehículo).
- Evite desconectar el conector tirando del cable.
- Al final de la utilización, guarde el cable cuidadosamente.
- Colocar las tapas protectoras en ambos conectores.
- No dejar el cable sin vigilancia en presencia de niños o animales domésticos.
- No quitar etiquetas como los símbolos de seguridad.
- No tocar los contactos del conector ni de la toma del vehículo.
- Mantener el cable alejado de la humedad, el agua, la nieve, el hielo u otros líquidos. No sumergir nunca en el agua. Evite que los extremos del cable caigan al suelo.
- No abrir los conectores en los extremos del cable ni modificar los componentes.

## PT

- Manter sempre o cabo limpo e proceder periodicamente a verificações visuais de danos ou resíduos de sujidade.
- Se o cabo estiver danificado, deve ser substituído imediatamente.
- Desenrolar o cabo antes de carregar.
- O cabo de carregamento só deve ser utilizado para carregar veículos eléctricos e híbridos plug-in.
- Não conecte com outros dispositivos eléctricos.
- Assegurar que o cabo de carregamento não sofra danos mecânicos (dobrando-o ou esmagando-o com o veículo).
- Evite desligar o conector puxando o cabo.
- No final da utilização, manter o cabo em bom estado.
- Colocar as tampas de protecção em ambos os conectores.
- Não deixar o cabo sem vigilância na presença de crianças ou animais de estimação.
- Não retirar rótulos, tais como símbolos de segurança.
- Não tocar nos contactos do conector e na tomada lateral do veículo.
- Mantenha o cabo afastado da humidade, da água, da neve, do gelo ou de outros líquidos. Nunca mergulhe em água. Evite que as extremidades do cabo caiam no chão.

## 03. DESCRIZIONE

DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN - DESCRIÇÃO

### 03.1 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

PRODUCT DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO - DESCRIÇÃO DO PRODUTO

#### IT

Il prodotto è un cavo di ricarica per veicoli elettrici o ibridi plug-in. Ad una estremità del cavo è presente un connettore Tipo 2 maschio compatibile con una presa (socket outlet Tipo 2) montata su wallbox installate in Modo di ricarica 3, cioè con allaccio alla rete elettrica permanente. All'altra estremità è presente un connettore Tipo 2 femmina compatibile con la presa lato veicolo.

La carica è realizzata in modo 3, conformemente alla norma IEC/EN 61851-1, che consiste nel collegamento del veicolo elettrico o ibrido ricaricabile alla rete di alimentazione in corrente alternata utilizzando connettori in conformità alle norme IEC 62196-1 e 2. Il modo 3 è quindi raccomandato per il suo massimo grado di sicurezza e anche per la capacità di erogare correnti elevate.

#### ES

El producto es un cable de carga para vehículos eléctricos o híbridos enchufables. En un extremo del cable está presente un conector Tipo 2 macho compatible con una toma (socket outlet Tipo 2) montada sobre wallbox instalados en Modo de carga 3, es decir, con conexión a la red eléctrica permanente. En el otro extremo hay un conector Tipo 2 hembra compatible con la toma del lado del vehículo.

La carga se realiza en el modo 3, conforme a la norma IEC/EN 61851-1, que consiste en la conexión del vehículo eléctrico o híbrido recargable a la red de alimentación de corriente alterna utilizando conectores conforme a las normas IEC 62196-1 y 2. Por lo tanto, se recomienda el modo 3 para su máximo grado de seguridad y también para la capacidad de suministrar corrientes elevadas.

#### EN

The product is a charging cable for plug-in electric or hybrid vehicles. At one end of the cable there is a Type 2 male connector compatible with a socket (socket outlet Type 2) mounted on wallboxes installed in Charging Mode 3, that is with connection to the permanent power supply. At the other end there is a Type 2 female connector compatible with the vehicle side socket.

The charge is made in mode 3, according to IEC/EN 61851-1, which consists in the connection of the rechargeable electric or hybrid vehicle to the alternating current supply using connectors in accordance with IEC 62196-1 and 2. Mode 3 is therefore recommended for its highest degree of safety and also for its ability to deliver high currents.

#### PT

O produto é um cabo de carregamento para veículos elétricos ou híbridos plug-in. Em uma extremidade do cabo, há um conector macho tipo 2 compatível com um soquete (tomada tipo 2) montado em caixas de parede instaladas no modo de carregamento 3, que é com conexão à fonte de alimentação permanente. Na outra extremidade há um conector fêmea do tipo 2 compatível com o soquete lateral do veículo.

A carga é feita no modo 3, de acordo com IEC/EN 61851-1, que consiste na conexão do veículo elétrico ou híbrido recarregável à fonte de corrente alternada usando conectores de acordo com IEC 62196-1 e 2. Modo 3 é, portanto, recomendado para o seu mais alto grau de segurança e também por sua capacidade de entregar altas correntes.



## 03.2 CARATTERISTICHE TECNICHE

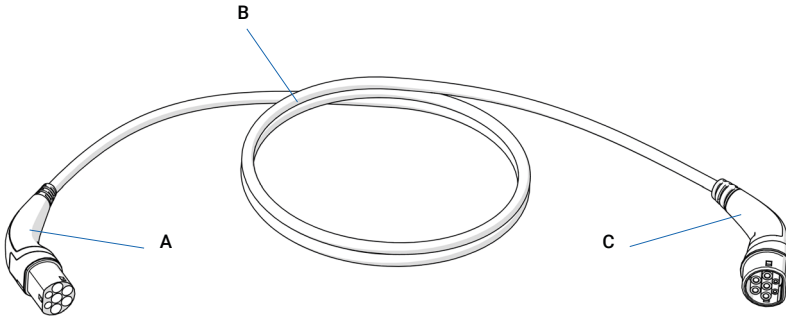
TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### IT

I componenti del prodotto sono mostrati nella figura sottostante.

- A** – Connettore Tipo 2 maschio lato wallbox
- B** – Cavo di ricarica
- C** – Connettore Tipo 2 femmina lato veicolo

Vi sono due tipologie di cavo di ricarica Tipo 2 per due differenti potenze di ricarica, in accordo con le esigenze del cliente: cavo Monofase (per wallbox monofase) e cavo Trifase (per wallbox trifase).



### EN

The components of the product are shown in the picture.

- A** - Type 2 male connector on wallbox side
- B** - Charging cable
- C** - Connector Type 2 female vehicle side

There are two types of Type 2 charging cable for two different charging powers, according to customer requirements: single-phase cable (for single-phase wallboxes) and three-phase cable (for three-phase wallboxes).

### ES

Los componentes del producto se muestran en la figura.

- A** - Conector Tipo 2 macho lado wallbox
- B** - Cable de carga
- C** - Conector Tipo 2 hembra lado del vehículo

Hay dos tipos de cable de carga Tipo 2 para dos potencias de carga diferentes, de acuerdo con las necesidades del cliente: cable monofásico (para wallbox monofásico) y cable trifásico (para wallbox trifásico).

### PT

Os componentes do produto são mostrados na imagem.

- A** - Conector macho tipo 2 no lado Wallbox
- B** - Cabo de carregamento
- C** - Conector Tipo 2 lado do veículo feminino

Existem dois tipos de cabo de carregamento tipo 2 para duas potências de carregamento diferentes, de acordo com os requisitos do cliente: cabo monofásico (para caixas monofásicas) e cabo trifásico (para caixas trifásicas).

## IT

## DESCRIZIONE

	1P	3P
1 Codice prodotto	CB-1C0-32M	CB-1C0-32T
2 Standard del connettore	IEC 62196-2	
3 Tipo connettore	Tipo 2	
4 Marcatatura CE	Sì	
5 Modo di ricarica	Modo 3 secondo IEC 61851-1	
6 Garanzia	2 anni	

## SPEC. GENERALI

7 Grado di protezione	IP55	
8 Lunghezza cavo	3 - 5 - 8 m	
9 Materiale involucro connettore	PC + ABS	
10 Materiale cavo	TPU	
11 Peso	~ 2 Kg	~ 3,5 Kg
12 Colori connettore	Nero con elementi a scelta: blu, arancione, grigio o verde	

## SPEC. ELETTRICHE

13 Potenza massima	7,4 kW	22 kW
14 Tensione	250 V	480 V
15 Numero e sezione cavi	3G6 + 1x0,5 mm <sup>2</sup>	5G6 + 1x0,5 mm <sup>2</sup>
16 Tipo di cavo	H07BZ5-F	
17 Frequenza	50 Hz	
18 Corrente	32 A	
19 Resistenza statica	220 Ω	

## SICUREZZA E OPERATIVITÀ

20 Intervallo di temperature di esercizio	-25 / +50 °C (senza esposizione diretta ai raggi solari)	
21 Intervallo di temperature di stoccaggio	-40 / +70 °C	
22 Sicurezza antincendio	UL94 V-0	

## EN

## DESCRIPTION

- 1 Product code
- 2 Connector standard
- 3 Type Connector
- 4 CE marking
- 5 Charging mode
- 6 Guarantee

## GENERAL SPEC.

- 7 Degree of protection
- 8 Cable length [m]
- 9 Casing material connector
- 10 Hollow material
- 11 Weight [Kg]
- 12 Connector colors

## ELECTRICAL SPEC.

- 13 Maximum output [kW]
- 14 Voltage [V]
- 15 Number and cable section [mm<sup>2</sup>]
- 16 Cable type
- 17 Frequency [Hz]
- 18 Current [A]
- 19 Static resistance [Ω]

## SAFETY AND OPERATION

- 20 Operating temperature range [°C]
- 21 Storage temperature range [°C]
- 22 Fire safety

## ES

## DESCRIPCIÓN

- 1 Código de producto
- 2 Conector estándar
- 3 Tipo Conector
- 4 CE marcado
- 5 Modo de carga
- 6 Garantía

## ESP. GENERALES

- 7 Grado de protección
- 8 Longitud del cable [m]
- 9 Conector de material de carcasa
- 10 Material hueco
- 11 Peso [Kg]
- 12 Colores del conector

## ESP. ELÉCTRICAS

- 13 Potencia máxima [kW]
- 14 Tensión [V]
- 15 Número y sección del cable [mm<sup>2</sup>]
- 16 Tipo de cable
- 17 Frecuencia [Hz]
- 18 Corriente [A]
- 19 Resistencia estática [Ω]

## SEGURIDAD Y OPERATIVIDAD

- 20 Rango de temperatura de funcionamiento [°C]
- 21 Rango de temperatura de almacenamiento [°C]
- 22 Seguridad contra incendios

## PT

## DESCRIÇÃO

- 1 Código do produto
- 2 Conector de mangueira padrão
- 3 Tipo Conector
- 4 CE de marcação
- 5 Modo de carregamento
- 6 Garantia

## ESP. GERAIS

- 7 Grau de protecção
- 8 Comprimento do cabo [m]
- 9 Conector de material de caixa
- 10 Material oco
- 11 Peso [Kg]
- 12 Cores do conector

## ESP. ELÉTRICAS

- 13 Potência máxima [kW]
- 14 Tensão [V]
- 15 Número e secção do cabo [mm<sup>2</sup>]
- 16 Tipo de cabo
- 17 Frequência [Hz]
- 18 Corrente [A]
- 19 Resistência estática [Ω]

## SEGURANÇA E OPERAÇÃO

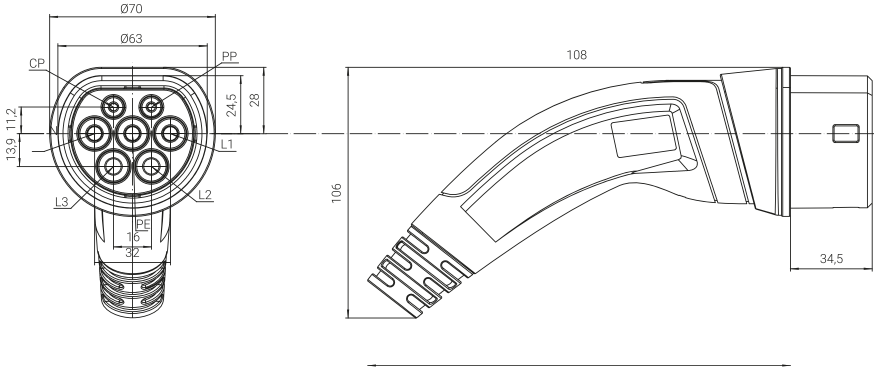
- 20 Faixa de temperatura de funcionamento [°C]
- 21 Faixa de temperatura de armazenamento [°C]
- 22 Protecção contra incêndios

## Lo schema di connessione è mostrato nelle figure seguenti.

The connection diagram is shown in the following figures.

El esquema de conexión se muestra en las siguientes figuras.

O diagrama de conexão é mostrado nas figuras a seguir.



## CAVO MONOFASE

SINGLE-PHASE CABLE - CABLE MONOFÁSICO - CABO MONOFÁSICO

Connessione	Funzione	Sezione	Colore
	(1) L1	6 mm <sup>2</sup>	Marrone
	(2) L2		
	(3) L3		
	(4) N	6 mm <sup>2</sup>	Blu
	(5) PE	6 mm <sup>2</sup>	Giallo-Verde
	(6) CP	0.5 mm <sup>2</sup>	Bianco
	(7) PP		Arancione

## CAVO TRIFASE

THREE-PHASE CABLE - CABLE TRIFÁSICO - CABO TRIFÁSICO

Connessione	Funzione	Sezione	Colore
	(1) L1	6 mm <sup>2</sup>	Marrone
	(2) L2	6 mm <sup>2</sup>	Nero
	(3) L3	6 mm <sup>2</sup>	Grigio
	(4) N	6 mm <sup>2</sup>	Blu
	(5) PE	6 mm <sup>2</sup>	Giallo-Verde
	(6) CP	0.5 mm <sup>2</sup>	Bianco
	(7) PP		Arancione

### EN SINGLE-PHASE CABLE

- Connection
- Function
- Section
- Colour: brown, blue, yellow-green, white, orange.

### THREE-PHASE CABLE

- Connection
- Function
- Section
- Colour: brown, black, grey, blue, yellow-green, white, orange.

### ES CABLE MONOFÁSICO

- Conexión
- Función
- Sección
- Color: marrón, azul, amarillo-verde, blanco, naranja.

### CABLE TRIFÁSICO

- Conexión
- Función
- Sección
- Color: marrón, negro, gris, azul, amarillo-verde, blanco, naranja.

### PT CABO MONOFÁSICO

- Conexão
- Função
- Seção
- Cor: marrom, azul, amarelo-verde, branco, laranja.

### CABO TRIFÁSICO

- Conexão
- Função
- Seção
- Cor: marrom, preto, cinza, azul, amarelo-verde, branco, laranja.

# 04. MODALITÀ DI UTILIZZO

HOW TO USE - COMO SE UTILIZA - MODALIDADES DE UTILIZAÇÃO

## IT

Il cavo di carica Tipo 2 è adatto per la ricarica indoor e outdoor nei parcheggi commerciali o privati di veicoli elettrici e ibridi Plug-in.

Il suo utilizzo è molto semplice:

1. Inserire il connettore Tipo 2 maschio alla presa tipo 2 (socket outlet) della wallbox.
2. Inserire il connettore Tipo 2 alla presa presente sul veicolo.
3. L'auto è connessa e in ricarica.
4. Se il processo di ricarica è completato il connettore può essere disconnesso dal veicolo elettrico e dalla wallbox. Se il processo di ricarica è incompleto, bisogna prima fermarlo. Lo si può interrompere direttamente attraverso il comando di controllo dedicato del veicolo (vedi il manuale di istruzioni rilasciato dal costruttore del veicolo per maggiori dettagli).
5. Al termine, il cavo va portato con sé e riposto. Non lasciare il cavo in terra.

## ES

El cable de carga Tipo 2 es adecuado para la carga interior y exterior en estacionamientos comerciales o privados de vehículos eléctricos e híbridos enchufables. Su uso es muy sencillo:

1. Inserte el conector Tipo 2 macho en la toma tipo 2 (socket outlet) de la wallbox.
2. Inserte el conector Tipo 2 en la toma del vehículo.
3. El coche está conectado y cargando.
4. Si el proceso de carga se completa, el conector se puede desconectar del vehículo eléctrico y del wallbox. Si el proceso de carga está incompleto, primero hay que detenerlo. Se puede interrumpir directamente a través del mando de control específico del vehículo (véase el manual de instrucciones del fabricante del vehículo para más detalles).
5. Una vez terminado, el cable debe llevarse consigo y guardarse. No deje el cable en el suelo.

## EN

The Type 2 charging cable is suitable for indoor and outdoor charging in commercial or private parking lots of Plug-in electric and hybrid vehicles. Its use is very simple:

1. Plug the Type 2 male connector into the Type 2 socket (outlet socket) of the wallbox.
2. Insert the Type 2 connector to the socket on the vehicle.
3. The car is connected and charging.
4. If the charging process is completed the connector may be disconnected from the electric vehicle and the wallbox. If the charging process is incomplete, you must first stop it. It can be stopped directly via the dedicated vehicle control (see the instruction manual issued by the vehicle manufacturer for more details).
5. At the end, the cable must be taken with it and stowed away. Do not leave the cable on the ground.

## PT

O cabo de carregamento tipo 2 é adequado para carregamento interior e exterior em parques de estacionamento comerciais ou privados de veículos elétricos e híbridos plug-in. A sua utilização é muito simples:

1. Ligue o conector macho tipo 2 à tomada tipo 2 (tomada de saída) da Wallbox.
2. Insira o conector do tipo 2 na tomada do veículo.
3. O carro está conectado e carregando.
4. Se o processo de carregamento estiver concluído, o conector pode ser desligado do veículo elétrico e da Wallbox. Se o processo de carregamento estiver incompleto, você deve primeiro pará-lo. Pode ser parado diretamente através do controle de veículo dedicado (veja o manual de instruções emitido pelo fabricante do veículo para mais detalhes).
5. No final, o cabo deve ser levado com ele e guardado. Não deixe o cabo no chão.



**IT** - Non si devono utilizzare adattatori per collegare il connettore del cavo di ricarica alla presa del veicolo.

- Evitare la sollecitazione del cavo: non tirarlo o torcerlo.

**EN** - Adapters should not be used to connect the charging cable connector to the vehicle socket.

- Do not strain the cable: do not pull or twist it.

**ES** - No se utilizarán adaptadores para conectar el conector del cable de carga a la toma del vehículo.

- Evitar la tensión del cable: no tirar o torcer.

**PT** - Os adaptadores não devem ser utilizados para ligar o conector do cabo de carregamento à tomada do veículo.

- Não tensione o cabo: não o puxe nem o torça.



**IT** Non cercare di estrarre il connettore dal veicolo quando il processo di carica NON è completato. Estrarre il cavo potrebbe danneggiarlo e provocare folgorazione o serie lesioni.

**EN** Do not attempt to remove the connector from the vehicle when the charging process is NOT complete. Pulling out the cable may damage it and cause electrocution or serious injury.

**ES** No intente sacar el conector del vehículo cuando el proceso de carga NO se haya completado. Extraer el cable puede dañarlo y provocar una descarga eléctrica o lesiones graves.

**PT** Não tente remover o conector do veículo quando o processo de carregamento NÃO estiver concluído. Retirar o cabo pode danificá-lo e causar eletrocussão ou ferimentos graves.



**IT** Il cavo deve essere collocato in modo sicuro, per non essere di ostacolo a nessuno e da non poter essere danneggiato (ad es. schiacciato dai veicoli).

**EN** The cable must be placed securely so that it does not obstruct anyone and cannot be damaged (e.g. crushed by vehicles).

**ES** El cable debe colocarse de forma segura para que no se oponga a nadie y no pueda dañarse (p.ej., aplastado por los vehículos).

**PT** O cabo deve ser colocado de forma segura, de modo a não obstruir ninguém e não poder ser danificado (p. ex., esmagado por veículos).



**IT** Non caricare altri strumenti elettrici all'infuori delle vetture elettriche e ibride plug-in.

**EN** Do not charge other electrical instruments other than electric and plug-in hybrid vehicles.

**ES** No cargar otros instrumentos eléctricos distintos de los vehículos eléctricos e híbridos enchufables.

**PT** Não carregar outros instrumentos eléctricos que não os veículos híbridos eléctricos e plug-in.

# 05. MANUTENZIONE

SERVICE - MANTENIMIENTO - MANUTENÇÃO



**IT** Prima di intervenire sul dispositivo per qualunque operazione di manutenzione, scollegare il cavo dalla wallbox. Il cavo deve essere controllato mediante ispezioni periodiche per prevenire danni eventuali.

**EN** Disconnect the cable from the wallbox before operating the device for any maintenance operation. The cable must be inspected periodically to prevent damage.

**ES** Desconecte el cable del wallbox antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento. El cable debe controlarse mediante inspecciones periódicas para evitar daños eventuales.

**PT** Desconecte o cabo da Wallbox antes de operar o dispositivo para qualquer operação de manutenção. O cabo deve ser inspecionado periodicamente para evitar danos.



**IT** Pericolo di scariche elettriche in presenza di apparecchio danneggiato. Qualsiasi difetto deve essere immediatamente corretto da personale specializzato.

**EN** Danger of electric shock in the presence of damaged equipment. Any defect must be corrected immediately by specialized personnel.

**ES** Peligro de descarga eléctrica en presencia de aparato dañado. Cualquier defecto debe ser corregido inmediatamente por personal especializado.

**PT** Perigo de choque elétrico na presença de equipamento danificado. Qualquer defeito deve ser corrigido imediatamente por pessoal especializado.

## IT

In caso di apparecchio danneggiato, per evitare situazioni di pericolo, con conseguenti danni a persone o cose, è necessario seguire queste precise indicazioni:

- Evitare l'utilizzo di un apparecchio danneggiato;
- Segnalare in modo evidente la presenza di un apparecchio danneggiato, così che non venga utilizzato da altre persone;
- Chiamare in tempi rapidi un tecnico specializzato perché proceda alla riparazione o, in caso di danno irreparabile, predisponga l'eventuale messa fuori servizio dell'apparecchio.

Il cavo di carica non richiede una manutenzione specifica. Tuttavia si consiglia di:

- Scollegarlo dalla wallbox e riporlo sempre ordinatamente in un luogo sicuro, quando non si utilizza.
- Pulirlo con un panno umido. Evitare l'utilizzo di solventi aggressivi, getti d'acqua, materiali abrasivi.
- Effettuare una regolare ispezione e pulizia del connettore solo dopo averlo scollegato dalla rete elettrica.
- Eseguire una ispezione visiva del prodotto per individuare difetti ad ogni sessione di carica.

## EN

In case of damaged equipment, to avoid dangerous situations, with consequent damage to people or things, it is necessary to follow these precise indications:

- Avoid using damaged equipment;
- Clearly indicate the presence of a damaged appliance so that it is not used by other persons;
- Quickly call a qualified technician to repair or, in the event of irreparable damage, arrange for the equipment to be taken out of service.

The charging cable does not require specific maintenance. However, we recommend:

- Disconnect it from the wallbox and store it neatly in a safe place when not in use.
- Clean it with a damp cloth. Avoid using aggressive solvents, water jets, abrasive materials.
- Regularly inspect and clean the connector only after disconnecting it from the mains.
- Perform a visual inspection of the product to detect defects at each charging session.

## ES

En el caso de aparatos dañados, para evitar situaciones de peligro que puedan causar daños a personas o bienes, es necesario seguir estas indicaciones precisas:

- evitar el uso de aparatos dañados;
- señalar claramente la presencia de un aparato averiado para que no sea utilizado por otras personas;
- Llamar con rapidez a un técnico especializado para que proceda a la reparación o, en caso de daño irreparable, preparar la eventual puesta fuera de servicio del aparato.

El cable de carga no requiere mantenimiento específico. Sin embargo, se recomienda:

- Desconéctelo de la wallbox y guárdelo siempre en un lugar seguro cuando no esté en uso.
- Limpiarlo con un paño húmedo. Evitar la utilización de disolventes agresivos, chorros de agua y materiales abrasivos.
- Efectuar una inspección y limpieza periódicas del conector una vez desconectado de la red eléctrica.
- Realizar una inspección visual del producto para detectar defectos en cada sesión de carga.

## PT

No caso de equipamento danificado, para evitar situações perigosas, com consequente dano a pessoas ou coisas, é necessário seguir estas indicações precisas:

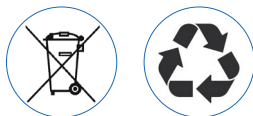
- Evitar a utilização de equipamento danificado;
- Indicar claramente a presença de um aparelho danificado para que não seja utilizado por outras pessoas;
- Chamar rapidamente um técnico qualificado para reparar ou, em caso de avaria irreparável, retirar o equipamento de serviço.

O cabo de carregamento não requer manutenção específica. No entanto, recomendamos:

- Desligue-o da Wallbox e guarde-o perfeitamente num local seguro quando não estiver a ser utilizado.
- Limpar com um pano húmido. Evitar a utilização de solventes agressivos, jactos de água, materiais abrasivos.
- Inspeccionar e limpar regularmente o conector apenas depois de o desligar da rede eléctrica.
- Efectuar uma inspecção visual do produto para detectar defeitos em cada sessão de carregamento.

## 06. SMALTIMENTO

DISPOSAL - ELIMINACIÓN - ELIMINAÇÃO



### IT

Il materiali usati per l'imballaggio di questo prodotto sono riciclabili e devono essere smaltiti in accordo con le normative in vigore nel Paese di utilizzo. Quando l'apparato viene dismesso tutti i componenti e i materiali devono essere identificati e separati per consentire il loro riutilizzo e/o riciclo nel rispetto dell'ambiente. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) devono essere trattati e smaltiti nel rispetto della legislazione vigente, separatamente dai normali rifiuti domestici. Ulteriori informazioni sugli attuali impianti di smaltimento possono essere richieste alle autorità locali.

### ES

Los materiales utilizados para el envasado de este producto son reciclables y deben eliminarse de acuerdo con la normativa vigente en el país de uso. Cuando el aparato esté fuera de servicio, todos los componentes y materiales deberán identificarse y separarse para permitir su reutilización y/o reciclado respetando el medio ambiente. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) deben tratarse y eliminarse de conformidad con la legislación vigente, independientemente de los residuos domésticos normales. Se puede obtener más información sobre las instalaciones de eliminación existentes en las autoridades locales.

### EN

The materials used for the packaging of this product are recyclable and must be disposed of in accordance with the regulations in force in the country of use. When the apparatus is decommissioned, all components and materials must be identified and separated to allow their reuse and/or recycling in compliance with the environment. Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must be treated and disposed of in accordance with current legislation, separately from normal household waste. Further information on existing disposal facilities can be obtained from the local authorities.

### PT

Os materiais utilizados para a embalagem deste produto são recicláveis e devem ser descartados de acordo com os regulamentos em vigor no país de uso. Quando o aparelho é desativado, todos os componentes e materiais devem ser identificados e separados para permitir a sua reutilização e/ou reciclagem em conformidade com o ambiente. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE) devem ser tratados e eliminados de acordo com a legislação em vigor, separadamente dos resíduos domésticos normais. As autoridades locais podem obter mais informações sobre as instalações de eliminação existentes.



# 07. ASSISTENZA

## SUPPORT - ASISTENCIA - ASSISTÊNCIA

**IT** In caso di necessità di assistenza, rivolgersi al Servizio Assistenza di DazeTechnology S.r.l.  
Linea fissa: 10:00 - 18:00 da lunedì a venerdì

**EN** If you need assistance, please contact DazeTechnology S.r.l.  
Landline: 10:00 - 18:00 from Monday to Friday

**ES** Si necesita ayuda, póngase en contacto con el Servicio de asistencia de DazeTechnology S.r.l.  
Línea fija: 10:00 - 18:00 de lunes a viernes

**PT** Se você precisar de ajuda, entre em contato com DazeTechnology S.r.l.  
Telefone fixo: 10:00 - 18:00 de segunda a sexta-feira

# 07.1 GARANZIA

## WARRANTY - GARANTÍA - GARANTIA

### IT

Daze garantisce per il periodo stabilito regolarmente trascritto nel contratto di vendita, il regolare funzionamento del cavo (purché impiegato nelle condizioni di uso previsto).

DazeTechnology garantisce tutti i propri dispositivi da difetti di fabbrica per una durata di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna. Tale garanzia consiste nel ripristino dell'efficienza, mediante sostituzione o riparazione gratuita, dei particolari inutilizzabili o inefficienti per difetto di fabbrica e/o errori di assemblaggio.

Tale garanzia decade se il difetto è collegabile con: incuria, sinistri, tardiva denuncia del difetto, uso improprio, modifica non autorizzata.

### ES

Daze garantiza el correcto funcionamiento del cable (siempre que se utilice en las condiciones de uso previstas) durante el período establecido regularmente en el contrato de venta.

DazeTechnology garantiza todos sus dispositivos contra defectos de fábrica durante 24 meses a partir de la fecha de entrega. Esta garantía consiste en la restauración de la eficiencia, mediante sustitución o reparación gratuita, de las partes inutilizables o ineficientes por defecto de fábrica y/o errores de montaje.

Esta garantía quedará anulada si el defecto está relacionado con: abandono, siniestros, denuncia tardía del defecto, uso indebido e modificación no autorizada.

### EN

Daze guarantees the regular operation of the cable (provided it is used under the conditions of intended use) for the period regularly recorded in the sales contract.

DazeTechnology guarantees all its devices against factory defects for a duration of 24 months from the date of delivery. This guarantee consists in the restoration of the efficiency, by replacement or free repair, of the unusable or inefficient parts due to factory failure and/or assembly errors.

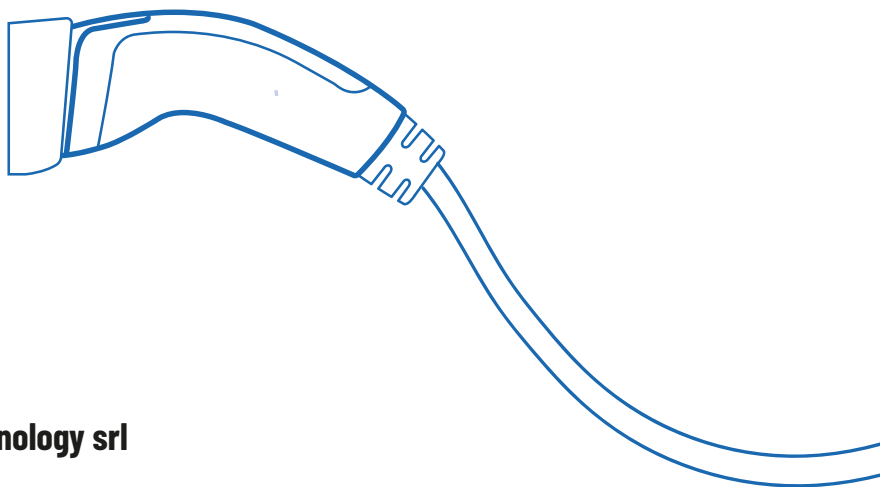
This warranty expires if the defect is linked with: neglect, claims, late complaint of defect, misuse, amendment not authorised.

### PT

A Daze garante o funcionamento regular do cabo (desde que seja utilizado nas condições de utilização previstas) durante o período regularmente registado no contrato de venda.

A DazeTechnology garante todos os seus dispositivos contra defeitos de fábrica por um período de 24 meses a partir da data de entrega. Esta garantia consiste no restabelecimento da eficiência, por substituição ou reparação gratuita, das peças inutilizáveis ou ineficientes devido a falhas de fábrica e/ou erros de montagem.

Esta garantia expira se o defeito estiver ligado a: negligenciar, afirma, reclamação tardia de defeito, uso indevido, alteração não autorizada



## **DazeTechnology srl**

Almenno San Bartolomeo (BG) IT  
Via Aldo Moro, 2c

---

**[www.dazetechnology.com](http://www.dazetechnology.com)**